Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 31:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo gdy się odwróciłem, żałowałem, a gdy zostałem pouczony,\* uderzyłem się w pierś,\*\* \*\*\* wstydzę się i kajam się, bo niosę hańbę mej młodości.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Lub: a gdy się podporządkowałem, od יָדַע II, zob. <x>70 8:16</x>; <x>240 10:9</x>; <x>220 20:20</x>; <x>300 31:19</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) w pierś, עַל־יָרְֵך , idiom: w biodro, zob. <x>330 21:17</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>330 21:17</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>300 2:2-5</x>; <x>300 3:24-25</x> [↑](#footnote-ref-5)